

## Lettre de Edna Worthley Underwood 02-04-1936

Auteur(s) : Edna Worthley Underwood

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Citer cette page

Edna Worthley Underwood, Lettre de Edna Worthley Underwood 02-04-1936, 02-04-1936

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 14/01/2026 sur la plate-forme EMAN :  
<https://eman-archives.org/francophone/items/show/3735>

Copier

### Description & analyse

AnalyseUne page  
Éditeur(s) de la ficheClaire Riffard

### Informations générales

LangueAnglais  
Nature du documentTapiscrit  
Collation1 f. A4  
État général du documentBon

### Informations éditoriales

DestinataireRabearivelo, Jean-Joseph

### Présentation

Date02-04-1936  
GenreCorrespondance

Mentions légalesFamille Underwood

Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Nombre de pages1 f. A4

Notice créée par [Claire Riffard](#) Notice créée le 28/12/2020 Dernière modification le 16/09/2025

---

Box 54 Hamilton Grange Station, New York City

April II 1936

M. Jean-Joseph Rabearivelo  
Poet  
39 Rue de l'Amiral Pierre  
Tananrivo  
Island of Madagascar

My dear Sir: Thanks far more than

I am able to easily express for the book--PRESQUE SONGES, you sent me, and also, for your letter, and for your photograph, all of which give me very great pleasure! You are the great poet of the Indian Ocean! I learn from reading you; and your Verses are luscious and lovely, like the rich-hued fruits of the land where you live, the flowers, and the flame-fruited, perfumed melons.

I have also read since your book and letter came, the book which M. Armand Guibert, published in Tunis: DE LA NUIT.

Now I am going to publish here in my country, just as soon as I can assemble the poems, to translate, a book to be called; POETS OF THE INDIAN OCEAN. In it I will translate from both books of yours, and reproduce your picture. I wish when this reaches you, you would send me some facts about your life, to use in a write-up to precede my translations of your poems. And please do it right away!

Also, will you not be good enough, to tell all the poets of Madagascar to send me their best poems? Be sure to have them typed! I want to get in touch with Pierre Camo. I have written him, but perhaps the letter did not reach him. Also, since you are so much nearer-geographically speaking--can you not get word, for me, to the poets of Isle de Bourbon, to send me their work? I am a very rapid translator and the book can go to press very soon, if the poets will only cooperate with me. I am now in touch with Mr. Robert-Edward Hart who is very generously helping me.

Tell me this: Are the two etchings in your book-PRESQUE SONGES by Urbain Forec, pictures of rooms of yours, where you live? Has he done other reproductions of Madagascar, in wood cut, pure line, etching--and do you think he would let me reproduce his work, in the book, with his life? Also ask him for me, if he would send me the matrices, to print from here ----just four or five--on my word and that of the Press, to return them to him, in safety?

I will publish the book and advertise it here and in England. All my books are reviewed in every great country of the world.

Please ask (for me) for all your young poets, to send me at once--their best poems (if not book published; or their books, and very soon--if you do this for me--you will all be out on the market in English).

If in your city, among your friends, there are Moslem, Arab, poets--will you not have some of them translated into French, and sent me? I'd like to have all poets of all races and religions represented in my, book -- who have done good work.

In haste--to get this letter off to you at once, because the distance to be traveled is so very great.

With renewed thanks for the pleasure of reading your exquisite poems.

Very cordially yours

Edna Worthley Underwood

Edna Worthley Underwood